



Kleine Panikhida

(Ψυχοσάββατον - Zaterdag van alle ontslapenen)

TRISAGION

P: Gezegend is onze God, immer, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen

L: Amen. Heilige God, Heilige Sterke, Heilige Onsterflijke, ontferm U over ons. (3x)

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Alheilige Drie-eenheid, ontferm U over ons, Heer, wis onze zonden uit, Meester, vergeef ons onze ongerechtigheden, Heilige, bezoek ons en genees onze zwakheden, omwille van Uw Naam.

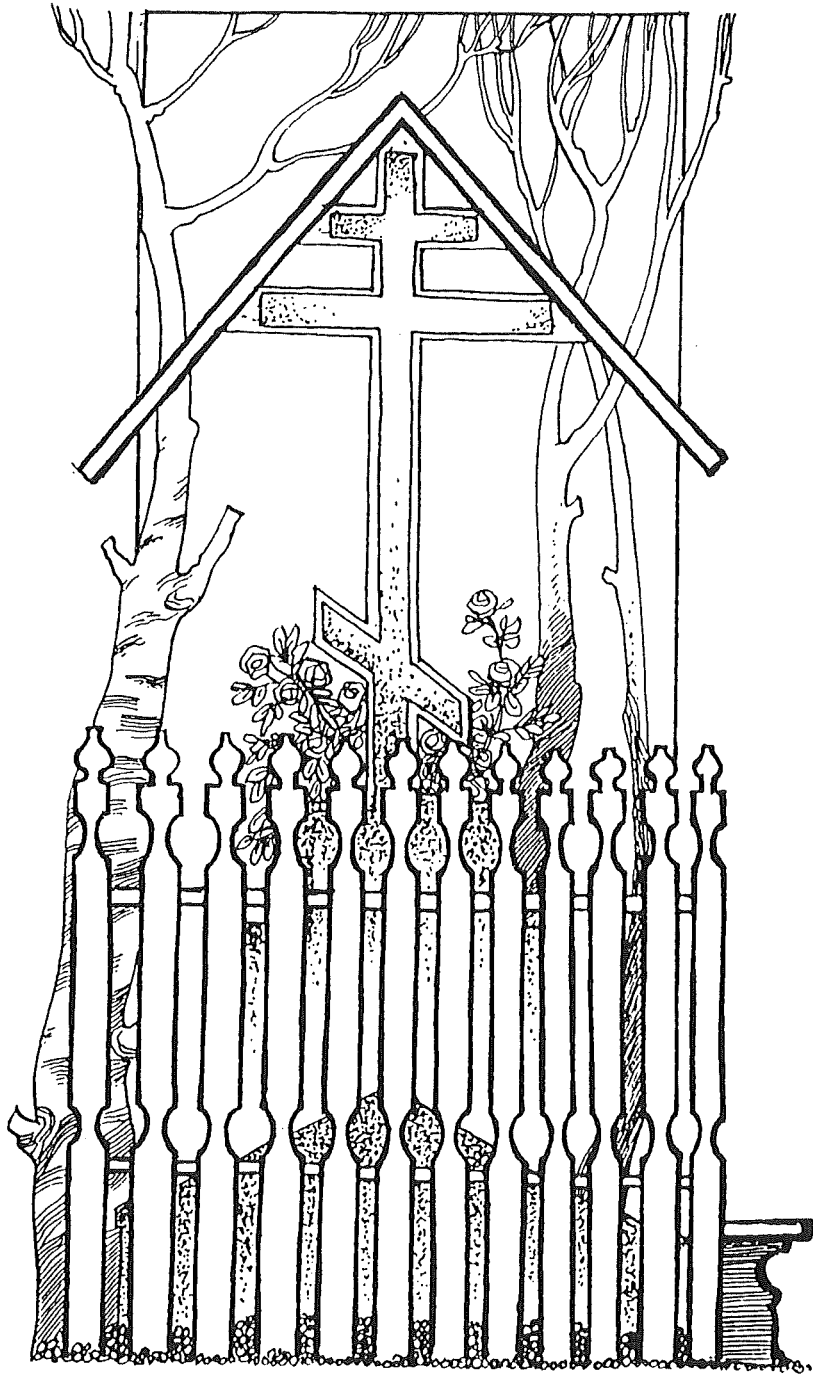
Heer, ontferm U. (3x)

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Onze Vader, Die in de Hemelen zijt,
Uw Naam worde geheiligd,
Uw Koninkrijk kome,
Uw wil geschiede, zoals in de hemel,
zo ook op aarde.
Geef ons heden ons dagelijks brood,
en vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij onze schuldenaren vergeven,
en leid ons niet in verzoeking,
maar verlos ons van de boze.

P: Want van U is het koninkrijk, de kracht en de heerlijkheid:
van de Vader, de Zoon en de Heilige
Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

L: Amen



BEGINZEGEN en EKTENIE

P Gezegend zij onze God; immer, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen

P Laat ons de Heer in vrede bidden.

K (speciale Kyrie, zie bijlage)

P Om vergeving der zonden van de gestorvenen die wij herdenken; laat ons de Heer bidden.

Voor de altijd in onze gedachten levende dienaar() Gods N....., voor (zijn) eeuwige rust en zalige herdenking; laat ons de Heer bidden.

Om vergeving van al (zijn) bewuste en onbewuste zonden; laat ons de Heer bidden.

Opdat (hij) zonder veroordeling moge staan voor de ontzagwekkende troon van de Heer der heerscharen; laat ons de Heer bidden.

Voor de wenenden en treurenden, die Christus' vertroosting verwachten; laat ons de Heer bidden.

Opdat (hij), van alle smart, droefheid en zuchten bevrijd, in het licht van Gods aanschijn moge binnengaan; laat ons de Heer bidden.

Opdat de Heer onze God (zijn) ziel moge brengen in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking, waar de gerechten wonen; laat ons de Heer bidden.

Opdat (hij) geteld moge worden bij hen, die in de schoot van Abraham, Isaac en Jacob rusten; laat ons de Heer bidden.

PANIKHIDA

AMEN ^① HEER ONTFERM U

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. It contains four measures of music: the first measure has a whole note chord of F4 and C5; the second measure has a half note chord of F4 and C5, followed by a half note chord of G4 and C5; the third measure has a half note chord of G4 and C5, followed by a half note chord of A4 and C5; the fourth measure has a half note chord of A4 and C5, followed by a whole note chord of B4 and C5. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music: the first measure has a whole note chord of F2 and C3; the second measure has a half note chord of F2 and C3, followed by a half note chord of G2 and C3; the third measure has a half note chord of G2 and C3, followed by a half note chord of A2 and C3; the fourth measure has a half note chord of A2 and C3, followed by a whole note chord of B2 and C3. A circled number '1' is placed above the first measure of the upper staff.

^② HEER ONTFERM U

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It contains four measures of music: the first measure has a whole note chord of F4 and C5; the second measure has a half note chord of F4 and C5, followed by a half note chord of G4 and C5; the third measure has a half note chord of G4 and C5, followed by a half note chord of A4 and C5; the fourth measure has a half note chord of A4 and C5, followed by a whole note chord of B4 and C5. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music: the first measure has a whole note chord of F2 and C3; the second measure has a half note chord of F2 and C3, followed by a half note chord of G2 and C3; the third measure has a half note chord of G2 and C3, followed by a half note chord of A2 and C3; the fourth measure has a half note chord of A2 and C3, followed by a whole note chord of B2 and C3. A circled number '2' is placed above the first measure of the upper staff.

^③ HEER ONTFERM U

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It contains four measures of music: the first measure has a whole note chord of F4 and C5; the second measure has a half note chord of F4 and C5, followed by a half note chord of G4 and C5; the third measure has a half note chord of G4 and C5, followed by a half note chord of A4 and C5; the fourth measure has a half note chord of A4 and C5, followed by a whole note chord of B4 and C5. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music: the first measure has a whole note chord of F2 and C3; the second measure has a half note chord of F2 and C3, followed by a half note chord of G2 and C3; the third measure has a half note chord of G2 and C3, followed by a half note chord of A2 and C3; the fourth measure has a half note chord of A2 and C3, followed by a whole note chord of B2 and C3. A circled number '3' is placed above the first measure of the upper staff.

AAN U O HEER AMEN

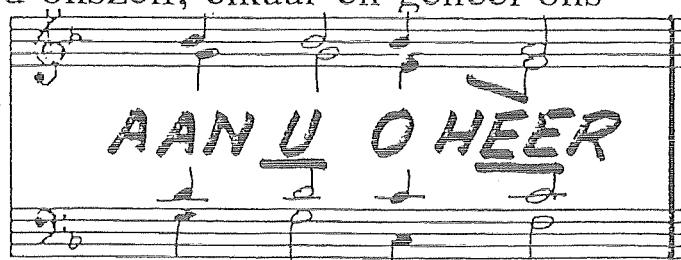
The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It contains eight measures of music, divided into two groups of four measures by a bar line. The first group has: measure 1 (whole note chord of F4 and C5), measure 2 (half note chord of F4 and C5, half note chord of G4 and C5), measure 3 (half note chord of G4 and C5, half note chord of A4 and C5), and measure 4 (half note chord of A4 and C5, whole note chord of B4 and C5). The second group has: measure 5 (whole note chord of F4 and C5), measure 6 (whole note chord of F4 and C5), measure 7 (whole note chord of F4 and C5), and measure 8 (whole note chord of F4 and C5). The lower staff is in bass clef and contains eight measures of music: the first group has: measure 1 (whole note chord of F2 and C3), measure 2 (half note chord of F2 and C3, half note chord of G2 and C3), measure 3 (half note chord of G2 and C3, half note chord of A2 and C3), and measure 4 (half note chord of A2 and C3, whole note chord of B2 and C3). The second group has: measure 5 (whole note chord of F2 and C3), measure 6 (whole note chord of F2 and C3), measure 7 (whole note chord of F2 and C3), and measure 8 (whole note chord of F2 and C3).

This system consists of two empty musical staves, one in treble clef and one in bass clef.

This system consists of two empty musical staves, one in treble clef and one in bass clef.

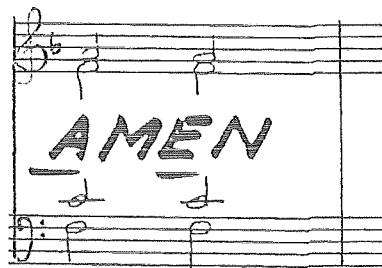
Om de genade Gods, het Koninkrijk der Hemelen, en de vergeving der zonden, voor hen en voor ons biddend, bevelen wij aan Christus God onszelf, elkaar en geheel ons leven aan.

K Aan U, o Heer.

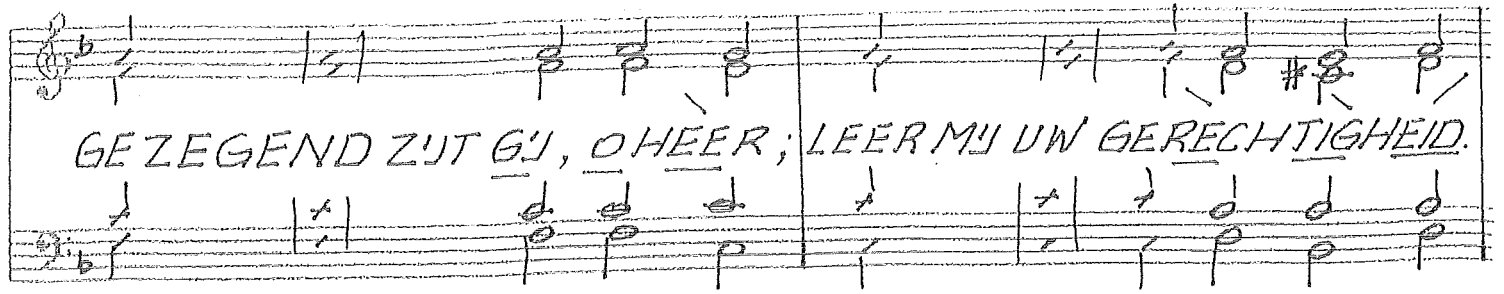


P Want Gij, Christus onze God, zijt de Opstanding en het Leven; en de rust van Uw dienaar () N..... die ontslapen (is); en aan U geven wij de eer, zoals ook aan Uw eeuwige Vader en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.



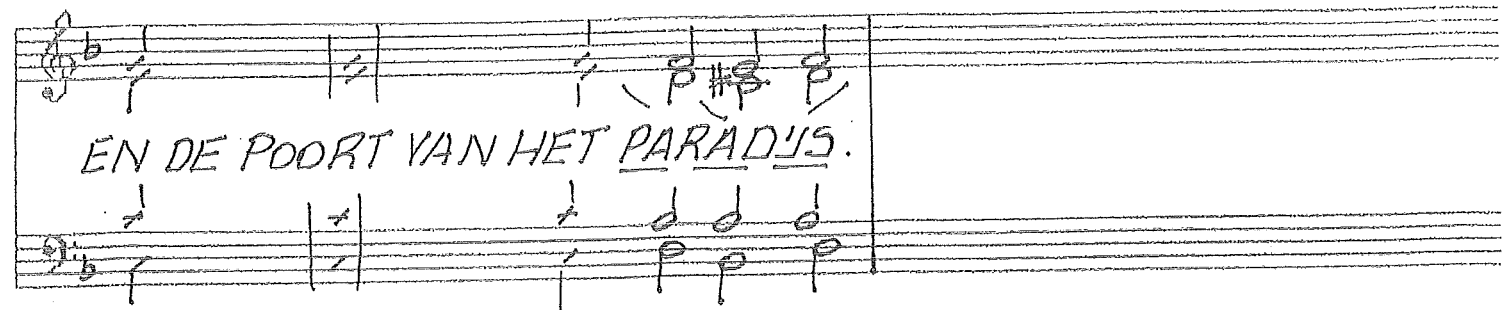
EVLOGITARIA VAN OVERLEDENEN




GEZEGEND ZIJT GI, OHEER, LEER MI UW GERECHTIGHEID.



DE SCHAREN DER HEILIGEN VONDEN DE BRON DES LEVENS



EN DE POORT VAN HET PARADIJS.



LAAT DOEK MI DE WEG VINDEN DOOR BOETE.



IK BEN HET VERLOREN SCHAAP.



zind ROEP MI TERUG, OHEILAND EN RE-D MI.

nov '14 - 6 -

GEZEGEND ZIJT GY, O HEER, LEER MI UW GERECHTIGHEID.

IK BEN DE IKDOON VAN UW ONZEGBARE HEERLIJKHEID,

AL DRAAG IK OOK DE WONDETEKENEN VAN MIJN FOU-TEN.

HEB MEDELIDEN, MEESTER, MET UW SCHEPSEL, EN REINIG MI IN

UW BARMHARTIGHEID. SCHENK MI HET VADERLAND WAARNAAR

IK ZOZEER VERLANGD HEB, EN DOE MI THUISKOMEN IN HET PARADIJS.

- 7. - 9 4 nov '14

GEZEGEND ZIJT GIJ, O HEER; LEER MI UW GERECHTIGHEID.

GIJ HEBT MI EENS GESCHAPEN UIT HET NIETS, EN MI WAARDIG

GEACHT UW IK KOON TE ZIJN. MAAR NU MOET IK OM DE OVERTREDING

VAN HET GEBOD TERUGKEREN TOT DE AARDE WAARUIT IK GENDOMEN

WAS. BRENG DIE GELIJKENIS WEER IN MIJ TERUG

EN HERVORM MI TOT DE OORSPRONKELIJKE SCHOO-NHEID.

11 nov '14

GEZEGEND ZIJT GY, O HEER; LEER MI UNGERECHTIGHEID.

GEEF RUST, GOD, AAN UW DIENAAR EN MAAK HEM WAAR-

DIG VOOR HET PARADYS, WAAR DE KOREN DER HEILIGEN

EN GERECHTEN, HEER, ALS STERREN STRA-LEN.

GEEF RUST AAN UW ONTSLAPEN DIENAAR

EN VERGEEF HEM AL ZIJN SCHU-LDEN.

W. J.
9. nov '14

EER AAN DE VADER EN DE ZOON, EN AAN DE HEIL'GE GEEST. PRIJZEN

WIJ DE DRIEVOLDIGE GLANS DER ENE GODHEID, EN LAAT ONS EERBIEDIG

ROE - PEN: HEILIG ZIJT GI, VADER DIE ZONDER BEGIN ZIJT, EVEN ALS UW

MEDE - EEUWIGE ZOON; TESAMEN MET UW GOD'LIJKE GEEST.

VERLICHT ONS, DIE U IN GELOOF VERE - REN;

EN VERLOS ONS UIT HET EEUWIGE VUUR.

12
-10-

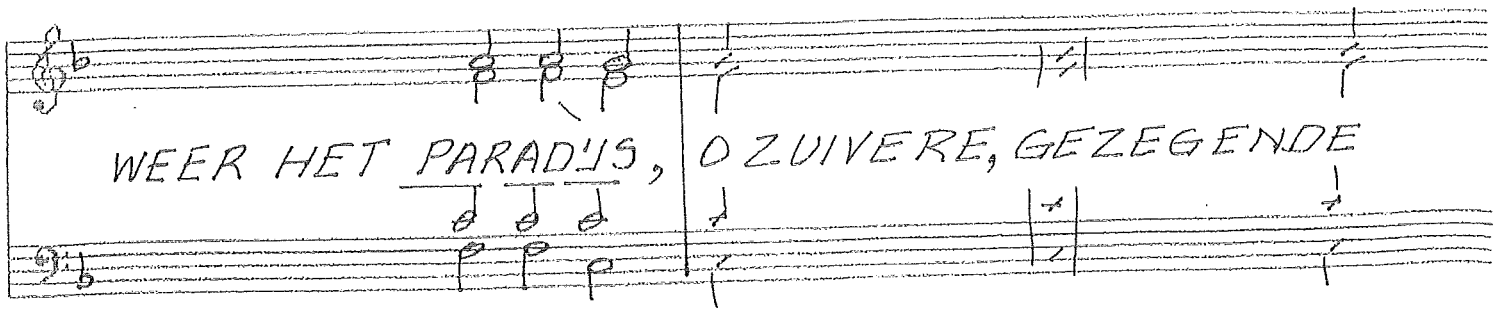
NU EN ALTID, EN IN DE EEUWEN DER EEUWEN. A - MEN.

VERHEUG U, VERHEVENE, DIE GOD IN HET VLEES GEBAA - RD HEBT.

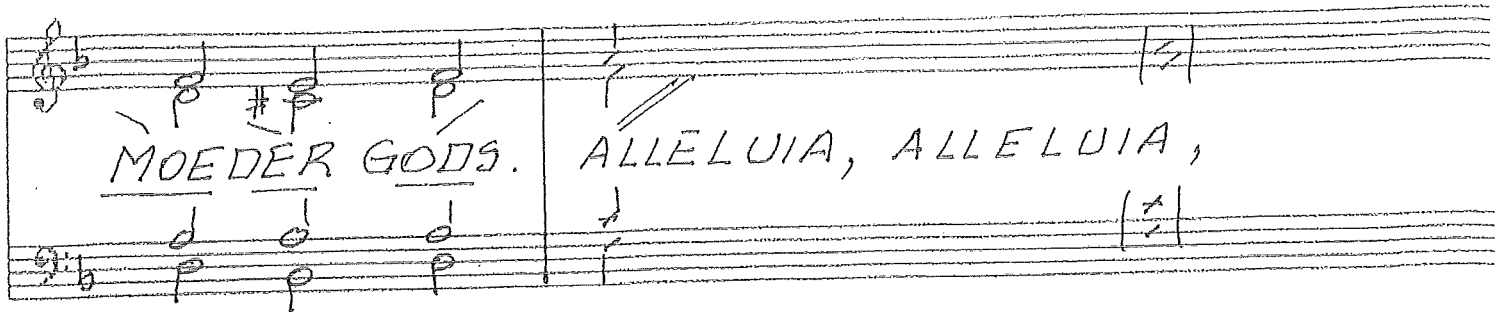
WAARDOOR WI ALLEN ZIJN VERLOST, EN HET GESLACHT

DER MENSEN REDDING VOND. DOOR U VINDEN WI

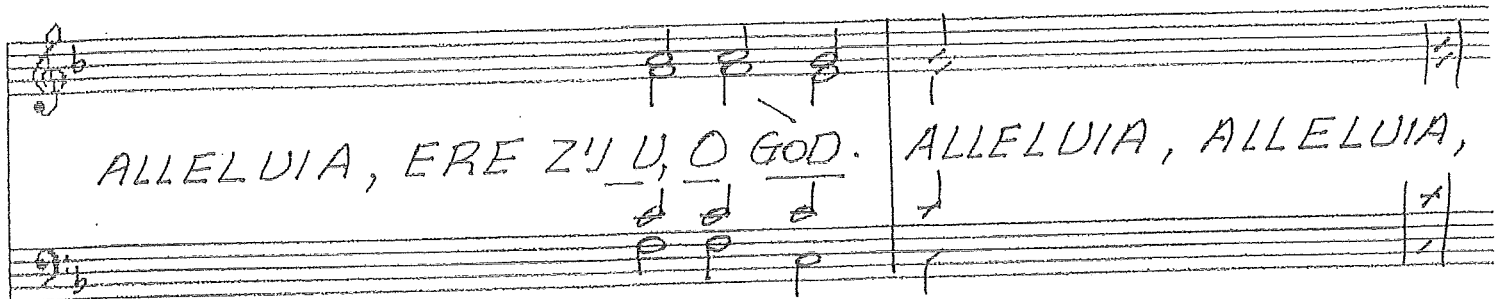
WEER HET PARADYS, O ZUIVERE, GEZEGENDE



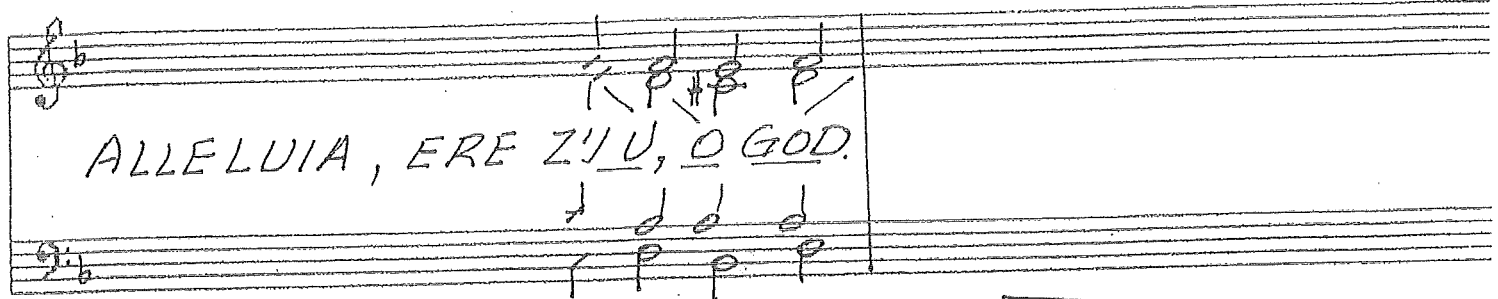
MOEDER GODS. ALLELUIA, ALLELUIA,



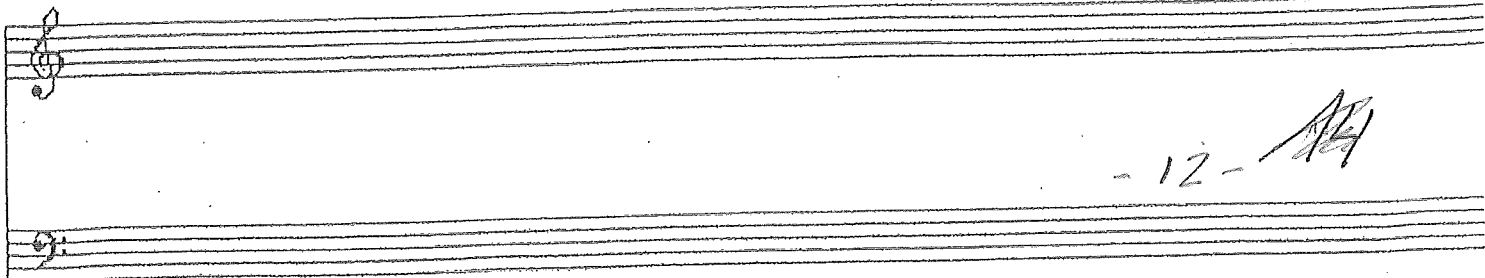
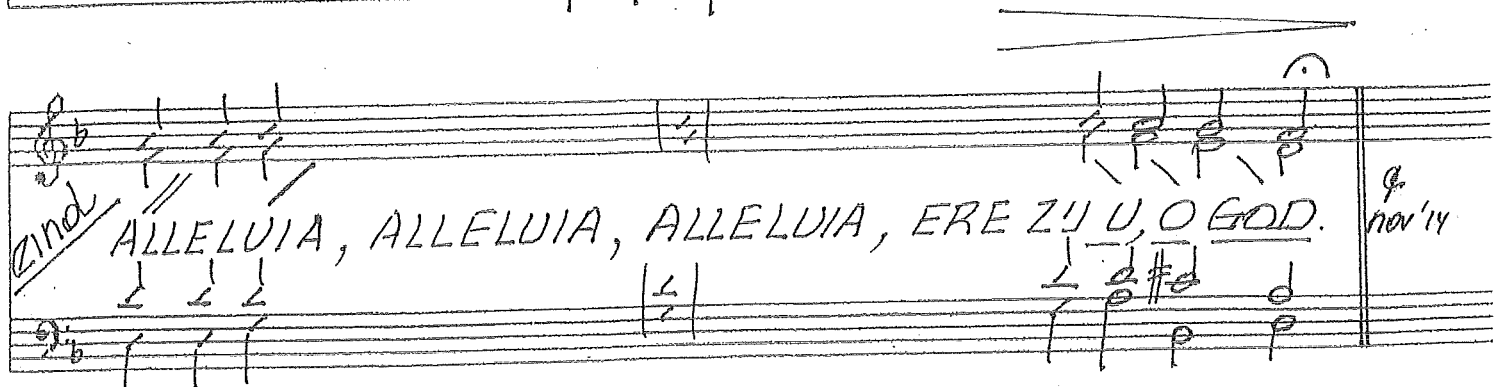
ALLELUIA, ERE ZIJ U, O GOD. ALLELUIA, ALLELUIA,



ALLELUIA, ERE ZIJ U, O GOD.



zind ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ERE ZIJ U, O GOD. *9 nov '14*



KONDAKION

Met Uw Heiligen, laat rusten, o

Christus, de ziel van Uw dienaar,

waar geen smart noch droefheid is,

- 13 -

doch waar leven is zonder einde.

TOON 5

(Heer ik roep tot U....)

LAAT RUSTEN VERLOSSER UW

DIENAARS EN LAAT (HEN. HEM. HAAR)

WONEN IN UW HUIS ZOALS

GESCHREVEN STAAT

Toon 5

Laat rusten, Verlosser, Uw dienaars *
 // en laat hen wonen in Uw Huis, *
 zoals geschreven staat. *

Vergeef hen in Uw goedheid *
 // alles waarin zij met opzet of
 tegen hun wil gezondigd hebben *

A { en alles wat zij bewust of
 onbewust misdreven hebben **

eind // o Me-ns sliev-e-n de.

L Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

A { En alles wat zij bewust
of onbewust misdreven hebben **

eind // o Menslievende.

L Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Uit de Maagd zijt Gij aan
de wereld verschenen,*

// o Christus God.*

Door haar hebt Gij ons
kinderen des Lichts gemaakt.**

eind // Ontferm U ove-r ons.

EKTENIE

P God wees ons barmhartig volgens Uw grote barmhartigheid; wij smeken U: luister en wees barmhartig.

K (telkens 3x) *K y r i e e l e i s o n .*

P Ook bidden wij voor de rust der ziel van de ontslapen dienaar() Gods N..., opdat (hij) vergiffenis moge() verkrijgen van al (zijn) bewuste en onbewuste zonden.

Opdat God de Heer (zijn) ziel daar plaatse waar de rechtvaardigen rust genieten.

De goddelijke genade, het Koninkrijk der hemelen en de vergeving van (zijn) zonden, vragen wij aan Christus, onze onsterflijke Koning en God.

K *O g e e f h e t , H e e r .*

P Laat ons de Heer bidden.

K *K y r i e e l e i s o n . (r e c t o t o o n)*

P God van de geesten en van alle vlees: Gij hebt de dood overwonnen, de duivel vernietigd, en aan de wereld het leven geschonken.

Heer, schenk ook aan de ziel van Uw ontslapen dienaar() N... Uw vrede, in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking; waar alle smart, droefheid en tranen verdreven zijn. Goede, menslievende God, vergeef (hem) alle zonden, die (hij) door woorden, daden of gedachten (heeft) begaan.

Er bestaat immers geen mens, die leeft zonder te zondigen. Gij alleen toch zijt de Zondeloze. Uw gerechtigheid duurt in eeuwigheid, en Uw woord is Waarheid.

Want Gij zijt de Opstanding en het Leven, en de rust van uw ontslapen dienaar() N..., Christus onze God; en tot U zenden wij onze lof, evenals tot Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K *Amen.*

SLOTGEBEDEN

P Wijsheid.
Allerheiligste Moeder Gods red ons.

K
Gij eerbiedwaardiger dan de Cherubijnen*
en onvergelykelyk glorierijker dan de Serafijnen,*
die het Woord Gods ongedeerd gebaard hebt*
en waarlijk Gods Moeder zigt:**
u r o e m e n w i j.

P Eer aan U Christus, onze Hoop, eer aan U.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest,
nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.
Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.
Vader, z é g e n o n s.

P Dat Christus onze God...

K A m e n. (*recto toon*)

P Dat eeuwig in uw gedachtenis moge() voortleven onze tot de zaligheid geroepen, onvergetelijke (broeder) N...

K

EEUWIGE GEDACHTENI..S

Detailed description: This block contains the first system of musical notation. It features a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The melody is written in a soprano voice with a dynamic marking of *p*. The lyrics 'EEUWIGE GEDACHTENI..S' are printed below the staff. The bass line consists of chords and single notes in the left hand.

EEUWIGE GEDACHTENI..S

Detailed description: This block contains the second system of musical notation, identical in notation to the first system, including the treble clef, key signature, and lyrics 'EEUWIGE GEDACHTENI..S'.

EEUWIGE GEDACHTENIS

Detailed description: This block contains the third system of musical notation. It features a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The melody is written in a soprano voice with a dynamic marking of *f*. The lyrics 'EEUWIGE GEDACHTENIS' are printed below the staff. The bass line includes a *rit* (ritardando) marking and a *rit'no* (ritardando no) marking at the end.

P Moge God (hem) de eeuwige rust schenken en (zijn) ziel daar plaatsen, waar geen smart noch droefheid is.

K

AMEN *recto toon of* A - MEN (zacht)

Detailed description: This block contains the final system of musical notation. It features a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The melody is written in a soprano voice with a dynamic marking of *pp*. The lyrics 'AMEN' are printed below the staff, followed by the instruction '*recto toon of*' and 'A - MEN (zacht)'. The bass line consists of chords and single notes in the left hand.